

## Voro López, sin pelos en la lengua (Sinse pels en la llengua)

Ricart García<sup>1</sup> Moya Andreu Torner



Sinse cap de ducte, Voro ha treballat molt per el valencianisme; pero n'hian fets que no encaixen en un home que coneix sa llengua ¿per qué rahó seguix usant catalanismes repugnants?

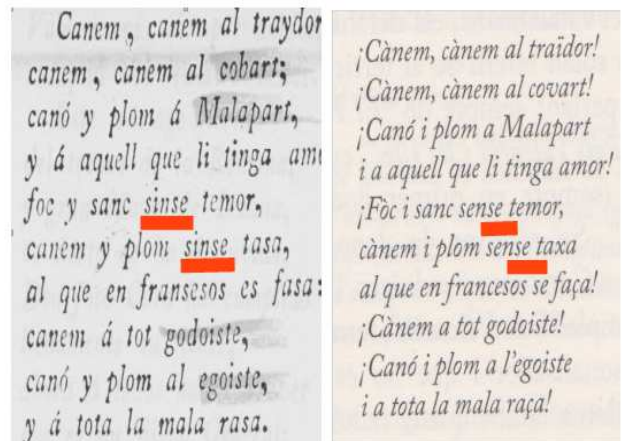
Per algún puesto perdut entre taranyines tinc aquell opúscul roig que, publicat fa més de mig sigle, escrigué el varilla panchut Mao en el temps lliure que li deixava tastar a una chiqueta raere d'atra (dutes al seu llit per els mandons del partit únic de China). Hui m'aplega el 'Libre roig' del conegut López de los Verdejos, doctor en Filología y marqués del potet paroler de la RACV, germaneta desamparà de l'AVLL de l'aserp Sapllana, el porquerol Pujol y el Tripartit de merda en confit. Encá que's un senlláser comparat en els colaboracionistes millonaris de l'AVL, nostre amic Voro pot ser que estiga calomelano per mirarse tant al espill a vórer si te pels en la llengua, perque el títul del llibre es 'Sense pels en la llengua'. No fea falta que heu diguera. De sa netea no ductem, y crec que si encá li quedaven pels en eixe sensual organ, per la rahó o activitat que fora, ya heu tindrà llavat y rellavat; aixina que, de veritat, mos creguem que l'honrat López no te pels en la llengua. Nemon, per tant, als pels idiomáticos que s'ha torcat nostre doctor que, al ser grapats, reduirem a u o dos eixemples. Y advertixc que Voro treballa pera deféndrer el valenciá, pero les males companyíes (y el vol de la ensevismá ed. Oronella) tenen consecucencies.

### AHORA, EN ESPAÑOL

Académico Voro, al estar mi valenciano prohibido por la AVL y, si pudierais, por la RACV, trataré de razonar la cuestión en español. Tú intentas defender la singularidad del valenciano; pero, por razones que ignoro, confundes al lector con catalanismos y arcaísmos; p.e., ¿por qué usas la prep. 'sense' y no la del valenciano moderno 'sinse'? Aparece en el título de tu obra y, además, reproduces un coloquio que reforzaría su uso y, también, la teoría de Corominas sobre la escasa implantación de esta preposición valenciana. Lo siento, Voro, pero manipulas y vuelves a beber en fuentes contaminadas; y así te sucede con esa 'Décima napoleónica' que aportas. El original muestra 'sinse', y en tu ensayo lo falseas por 'sense'. No es baladí, sino muestra de escaso rigor.

Para mayor inri, Voro tiene la mala praxis de no citar el origen de bastante documentación y textos que no son de su cosecha investigadora. No los entrecomilla y, por tanto, crea confusión y malestar entre los que reconocen que les ha copiado, y no digo más. Respecto al secretismo sobre el origen de la citada Décima, sugiere que a Voro no le interesaba darnos la fuente, pues se descubriría el pastel de su deontología de *botivolea*. No fue el primero en torturar morfológicamente a esta Décima.

El fascismo anexionista, fingiendo recuperar nuestra 'dignitat', la reprodujo catalanizada en la revista *Nous Horitzons*, editada por cantinflas catalanes residentes en Méjico. En 1962 destrozaron salvajemente la morfología de *sanc, cobart, y, sinse, godoiste, egoiste, en, fasa, rasa,*



A la izquierda, original de la Décima contra Napoleón (Conv. que tingueren Saro..., a. 1813, p.8); a la derecha, López cambia 'sinse' por 'sense' (López: Sense pels en la llengua, p.233).

<sup>1</sup> Dels apellits que'm deixaren mons pares, el García del yayo de Llusena del Sit sería el más valenciá, per s'arrail en el prerromá ibéric: "y el nombre ibérico Garsea García" (Menéndez Pidal, R.: Gram. Hist. 1977, p.59)

etc., catalanizándola en *sang, covard, i, sense, godoista, egoista, amb*, etc. Tampoco, igual que Voro, citaron la fuente.



Aunque borroso el texto, se advierte la ridícula catalanización de la Décima valenciana. Hecho el fraude y el robo, los cantinflas catalanes anexionaron la obra a la poesía de Cataluña (La poesía revolucionaria a Catalunya, Nous Horitzons, México, 1962, p.34)

### Martí Gadea, ¿origen del lío morfológico?

El prolífico escritor de Balones dejó obras de enorme riqueza léxica, como prueba su saqueo por Corominas. En 1891, también sin citar origen, reprodujo la Décima antinapoleónica con bastante fidelidad. No obstante, influenciado por los floralistas que prostituían su idioma, alteró el original de 1813; incluida la preposición 'sinse':

Cánem, cánem al traydor  
cánem, cánem al covart;  
canó y plom a Malapart.,  
y á tot aquell que li tinga amor:  
foc y sanc **sense** temor,  
cánem y plom **sense** tasa  
al qu'en fransesos se fasa;  
cánem a tot godoiste,  
canó y plom al egoiste  
y a tota la mala rasa.

(Martí Gadea: Ensisam, 1891, p.169)

Supongo que Voro copió a Martí Gadea sin consultar el original de 1813 y, al reproducir el falseamiento de *sinse* por *sense*, ayudó a derribar otro sillar del muro idiomático propio.

### Todos contra la preposición 'sinse' del valenciano moderno

El mejor lexicógrafo de España, Corominas, enloquecía ante cualquier obstáculo que amenazara la anexión de Valencia a Cataluña, expansionismo basado en hacer creer al mundo académico internacional que el valenciano era dialecto del catalán, pues antes de la Batalla de Valencia sí tenía reconocimiento como idioma. Así, en la prestigiosa **Universidad de Iowa** (cuando la inmensa producción de libros publicados por el fascismo expansionista catalán no la había contaminado), se reconocía nuestra singularidad. En la defensa de su Tesis Doctoral, Mildred Edith Johnson disertó sobre su estudio y traducción al inglés de 'El Aucto del Castillo de Emaus' y el 'Aucto de la Iglesia' de Timoneda, acto realizado en el Departamento de Lenguas Románicas de la citada Universidad Estatal de Iowa en agosto de 1929. El trabajo lo publicó la misma entidad en 1933, y allí se reconocía nuestro idioma: “*castilian is used for the castilian characters and valencian for the valencian*”.<sup>2</sup> Es decir, en la Universidad de Iowa reconocían que el humanista Timoneda utilizaba **castellano** o **valenciano** (no catalán), según el origen de los personajes.

Durante décadas, los catalanes se han dedicado a sembrar dudas y desprestigiar a cualquier filólogo que reconociera al valenciano; de ahí que el Diccionari Etimològic de Corominas esté mechado de impropiedades y descalificaciones, incluso racistas, que descubren su mezquindad chovinista. Respecto a la valenciana *sinse*, iracundo, escribía:

«una variante *sinse* conviene decir rotundamente que jamás ha pertenecido a nuestra lengua,

<sup>2</sup> The Aucto del Castillo de Emaus and the Aucto de la Iglesia of Juan Timoneda. Translation into English by Mildred Edith Johnson. A dissertation submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of Doctor ... University of Iowa August, 1929. Published by the University, Iowa City, Iowa, 1933.

aunque la den como variante valenciana..., incluso en los siglos XIX y XX ha sido allí tan rara que no dudamos en calificarla de **barbarismo ocasional de churros**, tolerado por el **provincialismo** de algunos pocos» (Corominas: DECLLC, VII, p. 798)

Miembro de la raza superior aria (dogma generalizado por L'Avenç en el 1890), Corominas lanzaba su descalificación sobre el barbarismo salido de la jerga de los **churros**. En nuestro tiempo, por el qué dirán, ¿qué progre con pretensiones de escalar en la vida académica valenciana se atrevería a usarla? Observen que, desde Cataluña, han marcado la senda por donde los filólogos valencianos deben seguir pastando correctas conjunciones, adverbios, verbos, preposiciones, sustantivos...; además de morfología verbal, construcciones sintácticas ortodoxas del acusativo, complementos circunstanciales, etc. Quien desobedece el adoctrinamiento, es un fascista.

### **Cuidado, Voro, que la despreciada preposición valenciana 'sinse' tiene miga... y hueso**

Por mucho que defiendan les Normes del Puig, si siguen despreciando miles de palabras y morfologías del valenciano moderno, sera inútil. En este caso, la corrupción neolatina *sense*, defendida por la extrema derecha que busca extender Cataluña hasta Orihuela, no fue voz primigenia inventada por Otger Cataló mientras degustaba a un congénere en la cumbre del Montseny. La historia comienza con el latín *sine*, que generó vulgarismos como el antiguo leonés y castellano *sen* (Glos. de Silos), aragonés *sen*, port. *sem*, cat. y occ. *sens*, *senes*, *sense*, mall. medieval y prov. *sensa*, italiano *senza*, corso *senza*, it. de Dante *sanza*, antiguo fr. *senz* y moderno *sans*, etc. En el caótico romance que daría lugar al valenciano medieval también hallamos *senes* y *sens*; pero, igual que en toda la Romania, las vacilaciones y alternancias morfológicas de nuestros antepasados fecundaron palabras que se singularizarían de las hermanas neolatinas. Es el caso de la prep. *sine* > *sin(s)e* > '*sinse*', que relegó a categoría de arcaísmo las antiguas *senes*, *sens*, *sense*. Lógicamente, la grafía del latín *sine* generó incluso apellidos, *Sinisterra*, y variables cultas que coexistieron con las susodichas vulgares. Así, *sines*, *sin* en el poema aljamiado de Yuçuf, (c.1300), y *sin* aparece alguna vez en clásicos como Martorell, aunque usaba preferentemenet *sens*. En el estamento culto de la sociedad valenciana (notarios, literatos, eclesiásticos, etc.) se mantenía el uso de latinismos con la citada prep.: *sine cura*, sin preocupaciones; *sine die*, sin fijar el día; *sine nobilitate*, *sine qua non*, etc. La condena a muerte emitida por Corominas contra la prep. *sinse* evidencia que los catalanes defienden palabra a palabra su lengua, y atacan la nuestra. En este caso, la descalificación de *sinse* la sustentaba con argumentos erróneos:

A ) «Rotundamente, *sinse* jamás ha pertenecido a nuestra lengua» (Corominas: DECLLC, VII, p.798)

B ) «*sinse*... barbarismo ocasional de **churros**, tolerado por el **provincialismo** de algunos pocos... y de algún escritor *patoisant*» (ib.)

Tenía razón el nazi ilustrado. No ha pertenecido al catalán, pero sí al valenciano. Hay que disculpar al hirsuto barcelonés por su ignorancia. Afirmaba que era desconocida la preposición antes del 1800, y que “en los siglos XIX y XX apenas aparece en textos”, aunque “la había oído por algún sitio, y hasta la usó algún escritor *patoisant*, puede que Martí Gadea” (ib. p.798) Lástima que Corominas desconociera el DHIVAN, Otony 2018; se hubiera evitado hacer el ridículo. Sin rebuscar mucho, *sinse* aparece integrada en el valenciano de hace unos **400 años**, que no es poco; así, en 1662, el sacerdote Joachim (sic) Ayerdi, anotaba:

“quedá *sinse* castic” (BUV, ms. 79, Ayerdi: Noticias de Valencia, a. 1662)

El latinista Ayerdi ejercía de Beneficiado de la catedral de Valencia. Con interés literario y formación humanística, disponía de abundante tiempo y medios para dedicarse a la escritura; por tanto, comprobamos que la descalificación de *churro* o *patoisant* a quien usara la prep. *sinse* era una vileza de Corominas para amedrentarnos. Otro infundio era negarle antigüedad, pues vemos que en el 1600 estaba arraigada. En el 1700, cuando se supone que no era voz valenciana, la hallamos en el cronista Ortí Mayor, erudito estudioso del idioma: “la deixá *sinse* paraula” (Ortí Mayor: Coloqui pera lo Convent de Senta Ursula, 1730). El vocablo era normal a todos los niveles

idiomáticos y de norte a sur del Reino: “**sinse** ser avisats” (A. Mun. **Torre d’en Besora**, Stabliments T. B., 31 d’agost de 1738); en **Elche**: “un home **sinse** fills” (Archiu Mun. **Elig**, Romans del pleit, 1776, v. 258); en traducciones del catalán al valenciano: “**sinse** doctrina, y farás be la ruina” (Aforismes catalans traduïts al valencià, 1853, p. 9); en obras de teatro que valencianizaban el catalán de Lérida: “**sinse** lley” (Merelo: Tot ho apanyen els dinés, choguet valencià, **Lérida**, 1866, p. 33). En todo el Reino estaba implantada por libre decisión de nuestros antepasados: “**sinse** tindre una notisia” (Roig y Civera: El tesoro, **Gandia**, 1884, p. 53); “s’han quedat **sinse** finques” (El Tío Gabia, **Novelda**, 7 /1/ 1884); “**sinse** ficarnos en actes privats de ningú” (Semnari El Blua, **Castelló**, 21 febrer 1892, p.1); “**sinse** ducte” (El Liberal, **Alacant**, 23 d’agost 1897); “¡**Sinse** casarse ser viuda!” (Orozco Sanz: Mambis en **Muchamel**, Alacant, 1897, p. 8); “un home **sinse** humor” (Canyisaes, **Monóver**, 1914, p. 245); “el carro **sinse** rodes” (Baidal Llosá, F.: Amor torna, **Castelló**, 1917, p. 20); “**sinse** ducte foraster” (Catalá G.: La carchofa, **Torrent**, 1926, p. 13); “atre día **sinse** declarar” (Peris Igual: El banquet en l’alquería, **Castelló**, 1928, p. 9), etc.

Lástima que el academico Voro escoja y publicite la prep. *sense*, común al catalán, y rechace la valenciana *sinse*. Dice estar sin pelos en la lengua... pero es quien firmó aquel “manifest de suport i reconeiximent valencianista a Eduardo Zaplana”. El culebrica murciano Zaplana que, siendo alcalde de Benidorm, entregó la gestión idiomática del Ayuntamiento al colaboracionista Eliseu Climent y, ya en Valencia, creó la catalana AVL, mascota del IEC.

#### SIEMPRE EL FUEGO AMIGO: ¿COVART O COBART?

Los valencianos que están en la trinchera de la Resistencia siguen soportando embestidas de la AVL, la Generalitat, el diario catalán **Levante**<sup>3</sup>, etc. Lo que no esperábamos es que la RACV nos hiriera con fuego amigo. En el 1700 lo hizo Carlos (no Carles) Ros, al influenciarse de las cartillas catalanas; y, ahora, lo repite Voro al falsear (sin mala fe), por ejemplo, el adj. *cobart* y la conj. *y* de la Décima de 1813 ¿Qué razón lingüística puede aconsejar a Voro la eliminación de la morfología *cobart* del valenciano moderno? El vocablo tiene como étimo el fr. antiguo *coart*, que en romance medieval valenciano, castellano y catalán daría variables como *coart*, *court*, *cohart* y, en Antoni Canals, “**encoart**” (Scipió, c.1395). En la evolución del étimo *coart* surgieron consonantes epentéticas (*h*, *v*, *w*, *b*), y la sonorización de consonante final *-t* > *-d*, etc.: así, el inglés *coward*, cast. y port. *cobarde*, it. *codardo*, etc. Hay que aclarar que tanto la *-v-* como la *-b-* del medieval *covart* y moderno *cobart* se alejaban del étimo *coart*, aunque siempre quedaron huellas del mismo: “*coardir*: cobardir” (Escrig: Dicc.1851)

Lo cierto es que, en 1813, el autor de la Décima usó la grafía valenciana moderna '**cobart**', diferenciada del *cobarde* castellano y *covard* catalán; todas corrupciones del étimo *coart* ¿Es coherente que, quien pretende mantener la independencia idiomática, renuncie a la grafía valenciana *cobart* que nos dejaron nuestros abuelos?

#### La ley del embudo catalán: el arcaísmo es bueno y recuperable si ellos lo dicen (y Voro, cual sumisa ovejita, obedece al IEC)

Puede que Voro nos argumente de buena fe que *covart* era grafía medieval y clásica, mientras que *cobart* sería del Barroco. Es un parámetro que suele utilizar la extrema derecha anexionista... cuando le interesa. Entre los pelos que quedan en la lengua de Voro está ese verbo *canviar* que salpica toda su obra ¿Por qué sigue usando esa morfología si, según dice, defiende el valenciano?, ¿rechaza '**cambiar**' por ser homógrafo en español?, ¿sólo es ortodoxo el léxico común al catalán?

3 Según me dicen, tras los artículos donde denunciaba la subvención de Oltra y Marzà a los periódicos puteros catalanes (Levante e Información), han suprimido sus tradicionales páginas dedicadas a promocionar la prostitución; a cambio, para compensar, la Generalitat ha incrementado cuñas publicitarias directas e indirectas, además de las trileras colaboraciones pagadas para implantar el catalán (¡Vaya error que cometí, prefería aquella publicidad a la locura anexionista de estos miserables colaboracionistas!).

El cultismo valenciano *cambiar* derivó del latín *cambiāre*. En bilabial era común al valenciano, castellano, gallego y catalán; pero, a finales del siglo XIX, quisieron los arios catalanes alejarse de tal homografía: «*adoptant canviar, AMAlcover, amb aplaudiment de Fabra (DOrt.) es convertí en defensor decidit de la v*» (DECLLC, 2, p.493) ¿Lo has leído, Voro? Los rastreros floralistas y amorales colaboracionistas valencianos glorificaron esta arbitrariedad catalana como culta y progresista, olvidando el rigor etimológico tantas veces restregado con ahínco en las narices del aborregado pueblo. No voy a llenar páginas con testimonios de esta familia léxica valenciana, que al académico Voro le espanta. Doy algún ejemplo y, quien quiera más, que consulte el DHIVAM Otony 2018. Es gratis:

- “**cambiar**” (Canals, A.: Providencia, NCL., 102, c. 1395)
- “vendre, **cambiar**, baratar e...” (APH. Sta. María d’Elig, Sig.168, 17 abril 1418)
- “que tan be sabetz de **cambiar**” (Jordi de St. Jordi: Lo Cambiador, c.1423)
- “empenyar, permutar, **concambiar**” (BNM, ms.11677, Procés de la Condomina d’Alacant, a. 1674)
- “posats en una **taula de cambi** segura” (Testament de Margarida Jafer; A. R. de Valencia, Gov. Littium, M.10, a 15 abril any 1344)
- “semblant **cambi**” (ACA, r. 2. 239: El rey Martí als prohomens de Valencia, 9 novembre 1397)
- “lo dit **cambi**” (Canals, A.: Valeri Maxim, 1395)
- “**cambi** del pes” (Llibre Priv. vila de Sant Mateu, 1466)
- “fonch fet **concambi**” (Dietari del capellá d’Anfós el Magnánim, 1468, f. 163)
- “lletres de cambi/ **taula de cambi**” (Esteve, J.: Liber elegantiarum, 1472)
- “sens pagar gens interés del **recambi**” (Gasull, Jaume: Vida de Sta. Magdalena, 1496)
- “**Taules de cambi...**, Taula de Valencia” (Ginart, Nofre: Rep. dels Furs de Valencia, 1608)
- “en un **cambi**” (BUV. Morlá, Ms. 666, c. 1649)
- “dels contes del **cambi**” (Archiu Mun. Petrer, Doc. P-3, Pere Payá, 1665)
- “acte de **concambi**” (Stabliments Tinença de Culla, 13 maig 1609)
- “depositat en la **Taula de Cambi**” (A. Hit. Oriola, Leg. 984, Orde Generalitat, 13 març 1650)
- “de la **taula de cambis** de la present ciutat” (Cap. del Quitament de Valencia, 1662)

Y existe otra peculiaridad del valenciano moderno: la adición de una *-t* epentética en ciertos vocablos: *andámit*, *prémit*, *nyérvit*, *convénit*, *cámbit*, etc. En 1997, Voro y Artur Ahuir descalificaban esta diferencia con el catalán: «No s’admet la pronunciació d’una *-t* no etimológica en parales com: canvi i no canvit...» (Proposta d’un standard oral, ed. Oronella, 1997, p.35). ¡Ni siquiera se podía pronunciar! Eran típicas prohibiciones de la ñoñería infatuada que, sin remedio, creaban fatal desconcierto, duda y desánimo al valencianohablante. Nacida en el uso diario de la lengua, era grafía a defender con uñas y dientes:

- “en **cámbit**, tinc bona...” (Mollá: Colahuet y sa cosina, Alacant, 1897)
- “en **cámbit** a vosté (...) pera el **cámbit**” (El Tío Cuc, 206, 2ª ep., nº 52, Alacant, 1918, 1924)
- “del **cámbit** que anem a...” (Garrido, J. M : Polvos venenosos, 1926)
- “en **cámbit**...” (Llibret Foguera Carolines Altes, Alacant, 1930)
- “este **cámbit** persistixca” (Llibret Foguera Chapí, Alacant, 1932)
- “en **cámbit** yo la vullc” (Román, A.: Tots de la mateixa familia, Alcoy, 1937)
- “¿a qué obedix eixe **cámbit**?” (Armiñana Canut, José: Amor sacrificat, 1950)
- “y en **cámbit** no pot resoldre...” (Llibret Foguera Alfonso el Sabio, Alacant, 1954)
- “atre **cámbit**” (Sanjuan, A.: Poema, Llibret Benalúa, Alacant, 1959)

Al ser un elemento morfológico autóctono, el fascismo filológico lo ignora o combate, como hace con todo lo que sea contrario a la catalanización.

### Efecto perturbador de los voros sobre el ciudadano indefenso

Hace semanas me llegó un correo de una persona interesada en usar el idioma sin “estridentes”. Me comunicó que trabajaba con la traducción de 'Canyes y fanc' y, efectivamente, su

labor es encomiable; aunque seguía a la RACV y los sambenitos catalaneros que arrastra desde su creación:

«En algunes qüestions ortogràfiques que considere menors, com si deuria d'escriure's canviar o canviar..., opte per atendre a lo que diu la RACV. Simplement perque en alguns casos no tinc el suficient criteri com pa posicionar-me (per eixemple en 'canviar' el meu parlar no distinguiuix entre -b- i -v-) i perque les segons formes podrien entrar dins de lo que considere una estridència innecesària»

A Blasco Ibáñez le parecería absurdo los miramientos y concesiones al anexionismo filológico catalanista. Él jamás consideraría 'estridencia' la morfología culta **cambiar**, tal como se escribió desde el origen de la lengua hasta la llegada de los parásitos filólogos que, si existiera ley, estarían bailando sardanas entre rejas, previa devolución de los millones cobrados por prevaricar impunemente. Blasco Ibáñez lo tenía claro en 1912:

“apenes posá els peus en ella, **cambiá** la...” (Blasco Ibáñez: La espasa del templari, 1912)

Tengo que decir que la traducción de J.D. es correcta, aunque no comprendo que la conj. copulativa 'y' se catalanice en 'i'. Ya sabemos que Voro López y la RACV usan la 'i', y enredan a personas honestas como J.D., así que recuerdo lo que escribí en el DHIVAM Otony 2018:

y –llevant del us de ‘e’ en l’Etat Mija, sempre ix la copulativa ‘y’ en idioma valenciá, deixant com a castellanisme la ‘i’ lletina de dos o tres autors que l'emplearen, per influencia de gramàtics castellans com **Bernardo Aldrete** y el murciá **Cascales** per l’any 1600; o dels acadèmics espanyols del 1740, que usaven ‘i’ al escriurer la copulativa en espanyol o castellá. De totes formes, la conj. ‘y’ pareix vïndrer de l’antiga abreviatura de la conj. cop. lletina ‘et’: “la conjunció latina et tiene varias abreviaturas en la escritura manuscrita procedentes todas de la ligazón entre la e y la t; de la manera de ligarlas que tenían visigodos y merovingios procede... La y que, usada como conjunción, no es sino el reflejo de una antigua abreviatura... en la forma de y pervive el recuerdo gráfico de la antigua copulativa latina” (Salvador, G. y J. R.. *Lodares: Hist. de la letras*, p.254):

“après Adán y Eva... del Paraís” (ACV, Llibre d’Antiquitats, 9 deembre 1414)

“Juno y Venus” (March, Ausias: Poesíes, c.1445)

“entre tantes cabres ve y va un cabró” (Esteve: Liber, 1472)

“contenta y penada” (Trobés en lahors de la Verge, 1474)

“y tot cant que se canta per...” (Arts cantus plani, c. 1490)

“tan fort y gran” (Fenollar: Hystoria de la Passió, a.1493)

“y ab tot” (Vallmanya, Bernardí: Lo carcer d’amor, prólec, 1495)

“abismes y fondures dels rius” (Valmanya: Cordial de Dionís, 1495)

“y deuen atendre” (Roiç de Corella: Lo Primer del Cartoxa, 1496)

“y estant de tals...” (Gaçull: Lo Sompni de Johan Johan, 1497)

“y eternament” (Jardinet de orats, en moltes llengües. s. XV)

“día y nit” (Obra a llaors de Sant Cristófol, 1498), etc.

Podríamos aportar miles de testimonios de 'y' hasta la llegada del fascismo anexionista catalán, aunque sería inútil. La soberbia de Voro le impulsará a seguir usando catalanismos léxicos y morfosintácticos, como el pron. **nos**, en lugar del moderno **mos**, (“a punt de que **mos** perdam tots” Galiana: Rond. de rondalles, 1768, p. 86); o la ridícula separación del pron. enclítico del verbo con un guión, invento de los nacionalistas catalanes del 1890, adoptado por el IEC de Cataluña y seguido por Voro; p.e.: “**basant-se**” (Sense pels, ed Oronella, p.259). El gerundio, generalmente, perdía en valenciano moderno la consonante sorda -t al unirse al enclítico:

valenciano “**arrastranse**” (Bellver: La creu del matrimoni, 1866).

catalán: ‘**arrossegant-se**’.

### Corominas, irascible ídolo con pies de barro

En los análisis referentes a cada palabra, Corominas siempre arrima el ascua a su sardina. Si puede hacer creer que tal palabra se documenta antes en catalán que en valenciano, el filólogo lo hace: «**SOFA**, del fr. *sofa* id., i aquest de l'àr. *suffa*... 1ª doc.: 1868, SlitCosta.» (Corominas: DECLLC, VII, p.1003) Es decir, que en catalán se documentó en 1868; pero, medio siglo antes, el sust. era de uso común en idioma valenciano, y aparece en la susodicha Décima antinapoleónica: “una pell y el capot / era tot lo meu **sofá**” (Conv. que tingueren Saro..., a. 1813, p.8); y hay más testimonios coetáneos: “un calapé o sofeu o **sofá** arreglat de tres o cautre caires” (El Mole, 1841, p. 239). Obsesionado por el expansionismo, es habitual encontrar en Corominas agrias descalificaciones. En el análisis del pronombre *tu* (tú) lanza sapos y culebras:

“aprovechamos la ocasión para denunciar el imperdonable abuso del tuteo, que por imitación de los horrendos hábitos y mañas falangistas, se inició entre nosotros después de la victoria, en los años 40, de los traidores vendidos al extranjero... falsa intimidad, intrigante o de mala fe» (Corominas: DECLLC, VIII, p.915)

Es evidente que Corominas buscaba cualquier pretexto para demonizar al resto de españoles, que él llama “estrangers”. El tuteo se halla desde inicios de la lengua, e incluso hay místico que tuteaba a Dios (“Beneyt sies tu, Senyor” Lull: Blanquerna); por tanto, no fueron los “horrendos hábitos y mañas falangistas” de los años 40 los causantes del tuteo, pues tanto en valenciano, castellano y catalán era normal desde el Medievo. Hasta en la obra donde figura la Décima valenciana de 1813 leemos: “**Tu** vols dir que..” (Conv. que tingueren Saro..., a. 1813, p.8). En fin, dejamos al enfebrecido racista Corominas e iremos al libro de Voro López.

### Voro de los Verdejos y Mª Consuelo Reyna

Parte de 'Sense pels en la llengua' quiere ser crónica de la agresión catalana en el siglo XX y la respuesta que, sin apenas recursos, ofreció el pueblo en la llamada Batalla de Valencia; pero Voro crea confusión al ensalzar a puntos filipinos: “Carles Salvador fon un gran lluitador per l'us de la llengua” (Sense, p.154). Este tipejo fue todo lo contrario, un colaboracionista miserable que se arrastró tras el invasivo catalanismo. Aparte de los guiños de Voro a la Fallera Cantimplora, a Colomina, Artur Ahuir, etc., escribe un relato maquillado sobre la Batalla de Valencia, el expolio de obras de Sigena, la cuestión de Bonllabi o la defensa de la Real Señera, de la que afirma: “L'historiador Antoni Atienza, en la seua obra La Real Senyera, Bandera nacional dels valencians, deixá les coses ben clares en documents imàgens” (Sense, p.226) Por lo visto, Voro desconocía el Tratado de la Real Señera que, publicado 10 años antes, ofrecía las mismas imágenes y documentos sobre la primera Real Señera con corona sobre azul, información que recogió Altonio Atienza en su obra y, respetando la norma, citó la fuente (detalle que se agradece).

Por último, en cualquier referencia a la Batalla de Valencia hay un factor ineludible que no se puede silenciar: **Las Provincias de Mª Consuelo Reyna**, periódico donde día tras día se contestaba con argumentos y documentación al fascismo expansionista catalán. Todo lo que Voro cuenta sobre la 'Guerra de les banderes', el expolio catalán, la cuestión de Bonllabi, la denominación de Reino, las barras de sangre...; todo se publicó en Las Provincias, hasta que **Mª Consuelo Reyna** dejó su dirección. Ella era el corazón del valencianismo y —pese a los compromisos con amistades, políticos y empresarios—, nunca dejó de publicar un artículo o noticia que defendiera a los valencianos. No obstante, para el 'Sense pels en la llengua' de López, no existió Mª Consuelo Reyna en la Batalla de Valencia; es decir, quien estuvo luchando en primera línea de fuego contra el anexionismo catalán y sus amenazas de muerte (que las tenía), es ninguneada sin miramientos. Produce tristeza la sordidez de los que tanto le deben, empezando por Voro López.